



# 蔡秀英 女士

閩南語 · 現代詩 · 社會組

第一名

得獎作品

## 紅趺蹄的故鄉

### 得獎感言

#### 感恩 ê 心

下班 ê 彼時，點開手機，看著濟濟好朋友，傳來賀喜 ê 句讀。

詳細看，歡喜、驚疑對半分！

歡喜 ê 是這改投稿，閩客語文學獎 ê 詩類，著頭名，驚疑 ê 是，敢是咧做眠夢？

按 2000 年踏入社區公民大學，綴詩人路寒袖恩師學習文學創作 kàu-tann 嘛有 24 冬……

騎機車欲轉厝，沿路想欲大聲 háu，這世人下上大願，就是欲 mooh 文學獎報答恩師濟年來 ê 牽教無白費心晟，這馬做到，煞一直想欲大聲 háu。

踏入文學創作這條路，我行甲無啥平坦，予無寫作 ê 天份限制，成果有限。毋過，堅持寫咧、寫咧、20 外冬就按呢掀過篇。

感恩，見擺想欲放棄寫作 ê 時，就有寡朋友鼓舞我一定愛堅持落去。

嘛著愛感恩柯柏榮詩人，教我臺語字正確用字。

感恩游鑿良詩人，扶我這個預顛師仔去牽教，按寫詩創作著愛用生份語言教起，嘛是有伊長久以來，一直鼓舞，叫我著愛一直寫，就會進步。

感謝主辦單位予我有機會參與這改文學獎比賽，才有機會提著獎。

欲感恩 ê 人誠濟，有機會才登門一一感謝。

## 紅跤蹄的故鄉

年箍像開弓射 -- 出 - 去的青春

袂閣剛翻頭倒轉 -- 來

黏佇窗簾仔的彩霞

綴微微仔風四散去飄撇

過節祛寡久年的記持

Hiânn 一鼎數念燒 hut-hut 的感慨

Nng 過時間的磅空，拄讀國校仔的中秋暝

厝埕前二叔公、阿爸、三叔

幌頭仔、塗豆、拍喙鼓

按李世民講到大肚山台地

按阿山仔政府講到

疏開 -- 去的親 tsiânn 弟兄

阿爸彼甌幌頭仔栽落喉

砵甲歪膏擲斜的認份隨發酵

氣 phut-phut 的聲嗽蟻蟻趁按喙空噴 -- 出 - 來

噴到 1955 年的「陽明山計畫」

二叔公無地敵氣的字句雄雄關袂牢

紅跤蹄仔的百姓落滴是 in 的新名姓

賊仔政府烏龍擗桌喙瀾 tsuānn 甲規山坪

一戶 pun 九十坪

一口嘛 pun 有一分地

戇百姓跤模手印砵予大官虎

Pun 著煞攏是石頭的山埔

開墾的目屎濫血滴規路

一空石頭擔 -- 出 - 去  
 一擔塗沙來坵窟  
 有喙無地投、欲哭無目屎通流  
 枵飢失頓、生囤 pun-- 人是四常的齣頭  
 三頓米糠準飯吞，罩霧的目瞓  
 揣無路的盡磅佇佗位

埕尾阿媽、四孀婆招姑婆  
 擲葵扇坐鼓椅頭仔  
 劈開柚仔皮、食餅看月娘  
 Huē 楊麗花有佻爾仔上 kioh  
 Huē 越戰佻臺灣厚厚的讖古  
 Huē 高美埋管摸來半山腰  
 Huē 七粒大油庫挂上天

阿母佻阿姑佇灶跔吐番薯旋藤的話粕  
 淚到紅跔蹄的戲齣唱袂煞  
 疏開話頭未講囉喉管代先滇  
 店仔頭新樂園一包兩箍半  
 123567 夭壽政府無寫 4  
 徵收土地一坪兩箍半  
 阿兄措囡仔頭王的名從出從入  
 恁人提炮仔掖規天璇石幼仔  
 親像美軍戰鬥機起飛佇越南落炸彈雨

全款月娘圓圓半天掛  
 吊佇窗簾仔的露水相做伴  
 彼葩罩霧的老路燈  
 削甲薄縞絲的光線  
 上驚鼓佇心喙的思念

杳杳仔膨 -- 起 - 來

若掀開疏開的歷史

Tshiünn 斑的孤 tak 拈振動

美軍越戰佻臺灣啥底代

餹了閣餹的苦澀 tshìng 甲鼻頭酸

勻勻仔 thîn 落喉的稀微

Phū-- 出 - 來的尾韻，聊聊仔

探頭